FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.20

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens2044unse

AÑO XX — 1.° ENERODE 1938 — PORTE PAGADO — N.° 449

Valdenses
(3 ejem.)

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

LIBRARY OF PRINCETON 1988 THEOLOGICAL SEMINARY

Director Responsable y Administrador:
EMILIO H. GANZ. — Cañada de Nieto,
Dolores (Dep. Soriano) Rep. O. del Uruguay.

Imprenta Editora:
"El Siglo Ilustrado". — San José 938.
Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

CONTENIDO:

Comunicación Oficial. — Para la vida interior. — Prácticas erróneas. — Para los jóvenes. — La Iglesia de Colonia Cosmopolita. — Himno misionero. — Entre nuestros diseminados. — Apuntes y Noticias. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

¡FELIZ AÑO NUEVO!

COMUNICACION OFICIAL

La Comisión Ejecutiva de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses ruega a los Señores Pastores enviarle el Informe Anual de los respectivos Consistorios, *antes del 31 de Enero de 1938*.

Como en años anteriores se pide el envío de dos copias del Informe, una para la Mesa Valdense y la otra para los archivos de la Comisión Ejecutiva.

Los Señores Pastores tendrán a su cargo la redacción del Resumen del Informe de sus respectivas Iglesias, que enviarán *directamente a la Dirección de "Mensajero Valdense"*, para su publicación en el número del 15 de Febrero próximo.

La Comisión Ejecutiva ruega además a los Consistorios y a todas las personas interesadas, enviar a su Tesorero - Señor Emilio H. Ganz, Cañada de Nieto, Dolores, (Soriano) los Informes Financieros y el importe de las contribuciones para las varias actividades de la Iglesia Valdense, antes del 10 de Febrero de 1938.

Colonia Valdense, Enero 1 de 1938.

Ernesto Tron
Presidente

Para la vida interior (1)

Mis tiempos están en tus manos.

(Salmo 31:15).

Lectura: Salmo 31:2-4, 15-16, 20.

Un año más pasó. Nos trajo goces y dolores. Pero en nuestros días difíciles, Dios estuvo cerca de nosotros; nó nos dejó, aun en nuestros duelos. Al empezár un nuevo año, es preciso acordarse que hasta ahora Dios nos socorrió.

El porvenir se abre delante nuestro, misterioso. ¿Qué nos reservará? No sabemos. Pero de cierto habrá días en que el gozo llenará nuestros corazones, y otros en que lloraremos. Nuestros hijos seguirán sonriéndonos, y habrá siempre enfermos en los hospitales. Pero cuando el porvenir está obscuro e inquietador, cuando nos preguntamos lo que nos guarda el mañana, la Biblia nos contesta: "Vamos a donde Dios quiere, nuestros tiempos están en su mano".

El es el dueño; nos guía y nos guarda.

Hoy nos es pedido un acto de fe. Confiémonos en nuestro Padre. Nuestra vida no es el resultado del azar. Todo lo que nos acontece, tiene su razón de ser, que no comprendemos siempre de inmediato. Pero nuestros tiempos están en las manos de Dios; nuestro deber, pues, es de buscar la voluntad del Padre y de sometérnosle.

Dios hizo de nosotros criaturas inmortales y hemos entrado en la eternidad al entrar en esta vida terrenal; cada día y cada hora transcurrida aquí, pertenece ya al más allá. Seamos, por lo tanto, vigilantes y acordémonos que todo aventaja el tiempo presente; debemos, pues, obrar, pensar y vivir en el pensamiento de la eternidad. Sin embargo, frente al porvenir que nos turba y hacia el cual debemos ir, alegrémonos, pues cada día nos acerca al momento en que estaremos siempre con Dios, y en esta espera, pongamos nuestros tiempos en sus manos.

ORACION

¡Oh! Padre, te agradecemos por permitirnos empezar un nuevo año. Si nos guardas sobre esta tierra, es porque nos confías una tarea; muéstranosla claramente y danos la fuerza de cumplirla. Cualquier cosa nos acontezca, gozos o pruebas, que quedemos siempre en estrecha comunión contigo, por Jesucristo, en la certidumbre que "nuestros tiempos están en tus manos". Amén.

(1) Meditación tomada de "La Maison sur le roc".

Prácticas erróneas

Este es el título de un folleto que hemos recibido recientemente, destinado a los miembros de Iglesia y amigos.

Muy interesante, por cierto, es dicho folleto, pues trata de ciertos usos y costumbres que se vienen introduciendo en nuestro pueblo, y que son contrarias a las Sagradas Escrituras.

Felicitamos sinceramente a los autores de dicho folleto, por el cometido de que se han hecho cargo, pues es muy oportuno para ilustrar a muchos lectores sobre vocablos y prácticas que desdicen de las sanas doctrinas que hemos recibido.

Aprovechando la oportunidad, quisiera pedir una aclaración sobre el primer párrafo que habla del bautismo.

Dice: "*El bautismo no hace a nadie cristiano*".

En realidad, estoy de acuerdo: el bautismo a nadie hace cristiano, y menos a un niño que no conoce pecado. Pero, ¿cuál es el significado del bautismo? Es lo que no dice

el párrafo en cuestión; sería, pues, necesario hacerlo presente para que los interesados estén al corriente de su práctica y significado. De lo contrario, podrían algunos incurrir en la indiferencia a este respecto, y tener del bautismo una opinión vulgar, o tomarlo como costumbre.

F. A. Gardiol.

*
* *

Contestaremos brevemente al justo deseo manifestado por el señor Gardiol.

El folleto "Prácticas erróneas", como lo dice en las primeras líneas, quiere "solamente dar la voz de alerta, para que usanzas que siempre han sido combatidas y repudiadas por nuestros antepasados, no se abran ahora camino inadvertidamente en nosotros y nos lleven poco a poco a supersticiones e idolatrías que pueden distraernos del recto camino que debemos seguir, como fieles discípulos de Jesucristo". Nos limitamos, pues, a observar que el fin que se propuso era de subrayar errores.

Por cuanto al bautismo, no indica, y con razón, su parte positiva, que a eso valen nuestros catecismos.

Para nosotros, el sacramento del bautismo es un acto por el cual "una gracia invisible se expresa con un signo visible". "Como el agua (elemento visible) lava el cuerpo, así el Espíritu de Dios purifica el alma del creyente y la regenera a vida nueva". Al bautizar un niño, queremos ponerlo bajo la gracia divina, afirmando nuestra fe en comunión con los hermanos reunidos para la adoración.

Los padres y los padrinos prometen delante de Dios "mantener sus hijos en la corriente de vida divina que circula en la Iglesia, educarlos e instruirlos cristianamente con la ayuda del ministerio de la Iglesia, y encaminarlos con su ejemplo a una vida de fe y de obediencia a los mandamientos de Dios".

"Llegados a adultos, los que han sido bautizados como niños, deben declarar públicamente su fe, y prometer vivir según los principios del Evangelio. Esta ceremonia se llama la confirmación.

*
* *

Terminando, queremos llamar la atención sobre la importancia y la solemnidad del bautismo. Invitamos a los padres a reflexionar detenidamente sobre el valor de ese acto y, si quieren nombrar padrinos, a elegir personas de fe y de vida cristiana reconocida.

Para los jóvenes

FRENTE A LAS TENTACIONES

¿Para quiénes son las tentaciones hacia el mal una terrible realidad, si no es para los jóvenes? En una edad en que la vida se manifiesta exhuberante y tumultuosa, llena de posibilidades y de oportunidades para todo lo grande — en lo malo como en lo bueno —; edad en que, por otro lado, aun no se tiene la experiencia y la práctica en la lucha que los años darán, las tentaciones se presentan más fuertes y seductoras que en ninguna otra época de la vida. *¿Qué hacemos con ellas?* Porque damos por sentado que ellas constituyen una real preocupación para nuestros jóvenes, quienes no hacen el mal por el mal, sino que de veras quisieran verse libres de tales insinuaciones pecaminosas contra las cuales tantas veces tienen que declararse impotentes.

* * *

Algunos — informados por superficial (cuando no obscena) literatura que más o menos encubiertamente circula entre ellos, o por "amigos" más aventajados en el camino de la inmundicia — creen que es un peligro oponerse a ellas. Especialmente tiene referencia esta creencia errónea, a las tentaciones que emanan de la vida sexual. Se cree por muchos que hay que dar satisfacción de cualquier manera a los instintos animales; que oponerse a ellos, refrenarlos, encierra peligro de graves trastornos físicos o mentales. Los que pueden hablar con la autoridad del conocimiento de la naturaleza humana, nos dicen categóricamente que éste es un craso error: que los instintos, contenidos en sus manifestaciones más simples, se abren vías de expresión más elevadas, más fecundas, más sanas aún.

Otros obran así, es decir, dan satisfacción a cualquier tentación que se les presenta, ilusionados por la idea de que, satisfecha ésta, no volverá a presentárseles. Otro error que la propia observación de cada uno debiera desvanecer; cediendo a una tentación, cayendo en la comisión de un acto impuro, bajo, egoísta, se abre como un canal por el cual la voluntad correrá luego cada vez más fácilmente hacia la ejecución de los mismos actos. Es sobreponiéndose a las tentaciones, que éstas terminarán por encontrarnos fuertes y tan bien pertrechados, que sus asaltos serán cada vez más débiles y menos frecuentes.

* * *

Otros jóvenes — poquísimos en verdad, pero ¡cuántos padres obran así con sus hijos e hijas! — creen que es posible sustraerse a las tentaciones del ambiente, encastillándose en una especie de caparazón de ignorancia, de encierro, de insociabilidad y de apartamiento de sus semejantes. Demasiados son los padres que crían a sus hijitos en completa ignorancia respecto a su naturaleza sexual, sus misterios y sus encantos, como también sus peligros, dejando así que sean luego víctimas de cuanta mentira y suciedad puedan recoger en la calle, en la escuela, de boca de sus "amiguitos" o en ruedas de charcota superficial. No: no os ilusionéis, padres y madres; y vosotros, los que aspiráis a serlo, preparaos con tiempo. La ignorancia no ha sido nunca aliada del bien, sino del mal. Preparad, instruid a vuestros pequeños desde las primeras oportunidades que se presenten, buscadles buenos compañeros y vigilad los efectos que éstos producen en los modales y actos de vuestros pequeños; pero equipadlos lo mejor que podáis, con vuestra propia experiencia, para las múltiples tentaciones que durante la adolescencia especialmente hallarán a su paso donde quiera les toque vivir. ¡Sembrad bien espeso el trigo, para que los yuyos no hallen espacio donde desarrollarse en sus mentes!

Algunos — muchísimos, aquí — tienen "vergüenza de hacer frente a las tentaciones y de oponerles la barrera noble de su voluntad triunfadora. Considerando sus "amigos" que es de "hombres" estar cargado del mayor número posible de vicios, y que es de "mujer moderna" seguir todas las veleidades de la moda superficial cuando no indecente, temen caer en el ridículo oponiéndoles su firme y libre voluntad, y siendo algunas veces "diferente" a los demás. Joven amigo que quizás hayas sentido un secreto y débil anhelo de rebelarte contra las imposiciones de la masa más ignorante o de más bajos sentimientos que los tuyos, ¡adelante! Piensa: ¿qué es más noble, más digno, más hermoso, más varonil o más femenino? Dejarse llevar por la corriente, o decir, sencillamente, NO? Sepamos, jóvenes cristianos, "plantarnos" en nuestras convicciones personales; no nos dejemos imponer las reglas de conducta que íntimamente repudiamos.

* * *

Quizá nuestro lector pertenezca aún a otro grupo constituído por aquellos que de veras quieren resistir y triunfar de las tentaciones, pero no pueden. Estas son más fuertes que él: lucha un tiempo y luego, desmayando, abandona la lucha. Simpatizo profundamente con tales amigos, y quisiera poderles ayudar: Pero poquísimo puedo hacer. Sólo, de mi parte, decirles que luchen un trecho más: un triunfo, por pequeño que sea, prepara el terreno para resistir a otro ataque más fuerte y salir airoso, al par que una retirada invita al enemigo a presentarse nuevamente seguro de una segunda victoria.

Pero, eso sí. Uno hay que quiere y puede ayudarte hasta el infinito. Aquel ser divino que, siendo hombre como tú y yo, resistió y venció a la tentación. Cristo quiere y puede ayudarte, a tí y a mí. Sólo espera que solicitemos su amistad personal, y le otorguemos — como al mejor amigo — toda nuestra confianza. A su lado no habrá tentaciones que prevalezcan: con su poder seremos vencedores y "más que vencedores".

C. N.

La Iglesia de Colonia Cosmopolita

Cumpliendo con la misión que la Comisión Ejecutiva me confió, visité la Iglesia de Colonia Cosmopolita durante la semana del 22 al 28 de noviembre. El programa preparado, con anticipación, por el Pastor E. Beux y publicado en MENSAJERO VALDENSE, pudo efectuarse en todos sus detalles gracias al tiempo que se mantuvo favorable durante la semana. Aprovecho la oportunidad para dar a nuestros lectores una breve reseña histórica de la fundación y de las características de esta antigua colonia antes de hablar de la obra religiosa.

LA REGION

La región donde se hallan los Valdenses afiliados a la Iglesia de Colonia Cosmopolita se extiende desde el arroyo Rosario, que la

separa de la Colonia Valdense, hasta la cañada Pinto, al este del Riachuelo. Tiene como límite al sur el Río de la Plata y al norte el Colla y una cadena de pequeñas colinas. Su extensión de este a oeste es de unos 40 kilómetros y de norte a sur de 30 kilómetros, y abarca, pues, una superficie de unos 1,200 kilómetros cuadrados.

La naturaleza quebrada del terreno permite el paso de varios arroyos y cañadas que se echan casi todos en el Río de la Plata. Además del *Rosario*, el arroyo más caudaloso, que es navegable en la última parte de su curso, hay el *Cufrecito*, afluente del Rosario, que cruza la Colonia Cosmopolita, el *Sauce*, que marca el límite de la Colonia Cosmopolita con la región llamada Artileros; el *Minuano*, importante afluente del Sauce, con el cual se une a poca distancia del Río de la Plata; el *Artilleros*, un arroyito que se echa en el Río de la Plata y que da el nombre a esa parte de la región; el *Quintón*, afluente del Riachuelo; la cañada *Pinto*.

A lo largo del curso de esos arroyos hay espesos montes que dan un aspecto gracioso y pintoresco a la región; por los pequeños valles que forman los distintos cursos de los arroyos hay una circulación continua de aire puro y saludable que viene del Río de la Plata.

COLONIZACION VALDENSE

No es fácil de trazar la historia de la colonización Valdense en esa vasta región porque no nos encontramos aquí frente a una colonia sino a varias colonias.

1.°) La más antigua y la más importante es "*La Cosmopolita*", que ocupa el territorio antes conocido bajo el nombre del Rincón de la Virgen, y tiene por límites el Rosario y el Colla, el Río de la Plata, el Sauce y el Minuano, y ocupa una superficie de 15 por 25 kilómetros más o menos.

La Sociedad colonizadora "La Cosmopolita" se fundó en Montevideo en el año 1874 y compró del gobierno 20,000 hectáreas para colonización.

Desde el año 1876 empezaron a llegar los colonos Valdenses. La primer familia Valdense que se estableció en la colonia fué la de Daniel Goss que vino del Salto; luego vinieron Esteban Cesán y Juan Daniel Bastía de Colonia Valdense y Bartolo Tourn de Alejandra. Son éstos los verdaderos "pionners" de esa colonia. Otras familias siguieron su ejemplo paulatinamente, de manera que en el año 1882 alcanzaban ya el número de 54.

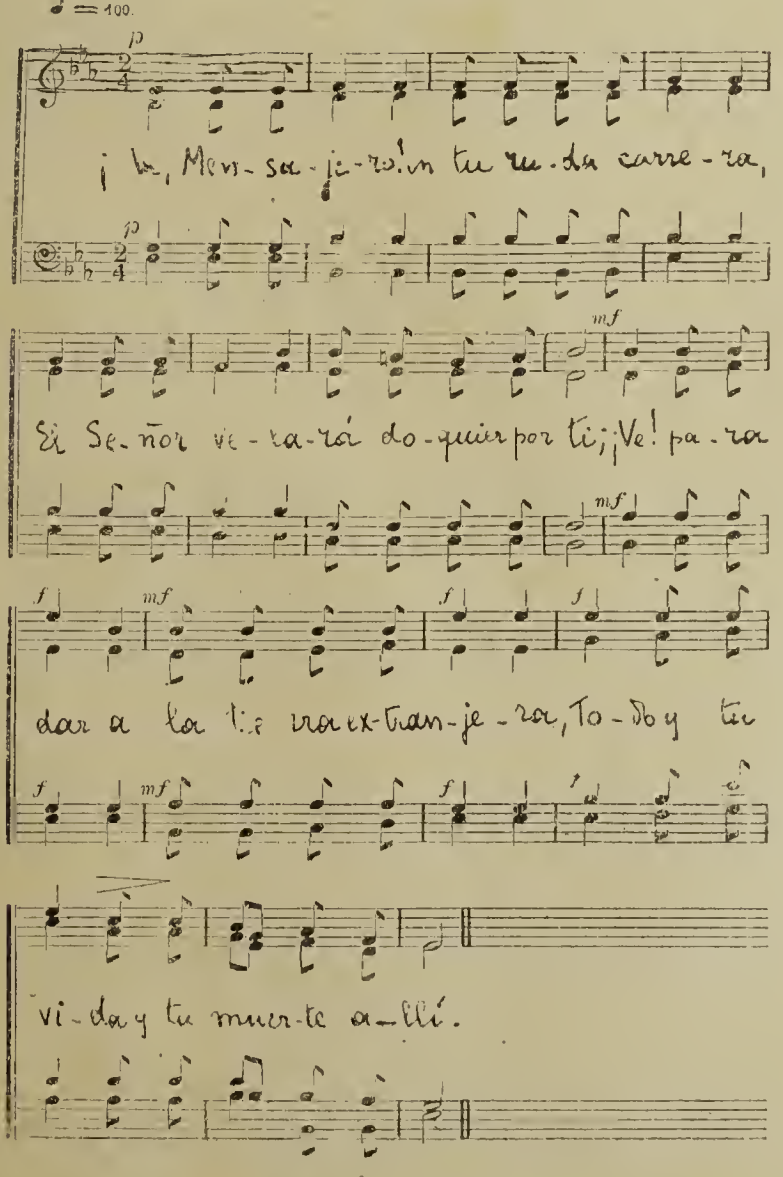
En esa época el Gobierno dió un nuevo impulso al establecimiento de los Valdenses en esa colonia comprando en esa zona dos campos pertenecientes a don Carlos Becú y a los herederos de Carassale para venderlos en pequeños lotes y a bajo precio a familias Valdenses y suizas pobres. Fué encargada de la venta la Comisión de Colonización de Colonia Valdense, presidida por el Pastor Daniel Armand Ugón, a quien se le había otorgado el poder de extender las escrituras. Las 84 chacras puestas en venta fueron adquiridas por 53 familias pertenecientes a varias nacionalidades.

La colonia continuó creciendo. En la actualidad hay en esa zona 126 familias Valdenses.

2.°) La segunda colonia es la de *Artilleros*, que recibió su nombre del arroyito homónimo que se echa en el Río de la Plata. Esa región era ocupada en gran parte por la estancia de la familia Orozco. El primer Valdense propietario fué Juan Pablo Long que compró, en 1882, 1,400 cuadras y estableció allí una importante casa de comercio. Cerca de Juan P. Long, David Dalmás instaló un taller de carpintería y herrería. Otros Valdenses como D. Gonnet, E. Bertin, P. Avondet, C. Rivoir, compraron más tarde y otros arrendaron campo. En la actualidad en toda la región conocida por el nombre de Artilleros y que

HIMNO MISIONERO (1)

Versión castellana dedicada al venerado Pastor Pedro Bounous



¡Ve, Mensajero! en tu ruda carrera,
El Señor velará doquier por ti;
¡Ve! para dar a la tierra extranjera
Todo y tu vida y tu muerte allí.

Todos amigos del Dueño que le envía,
Decimos nuestros adiós más fraternal;
Nos separamos con toda alegría,
A más ver en la morada eternal.

Santo exilado de tierra querida,
Todo sufrir su alma resolvió;
El fiel cristiano ofrecerá su vida
Para la causa a la que se le envió.

La patria está doquier el Señor llama,
Donde la mies está para cortar;
Allí do el hombre vive sin la llama
Que nos infunde el amor y el orar.

Guarda, Señor, bendice a nuestro hermano,
En el combate dale tu tesón;
Vaso terrizo, él podrá en tus manos
Llevar la joya de tu salvación.

---

(1) Este himno, cuyo texto original en francés (Psaumes et Cantiques, édic. 1901, N.° 117), solía cantarse en el hogar del Pastor Pedro Bounous, antes de salir para sus largas recorridas entre los valdenses diseminados del Uruguay; ha sido vertido al castellano y dedicado al mismo señor Bounous, en ocasión de su 86 aniversario. El día 6 de enero de 1938, estaremos espiritualmente con él, pidiendo a Dios que bendiga y nos guarde ese veterano de las tiempos heroicos de la colonización valdense en las playas rioplatenses. (Dir.).

abarca dos secciones enteras de la Iglesia, hay 4 familias Valdenses.

3.°) La colonia del *Quintón*, entre el Riachuelo y el arroyito que le dió el nombre, se formó en el año 1890 cuando los primeros Valdenses, David Bertinat, Santiago Dalmás y Juan Daniel Bertón se establecieron allí adquiriendo terreno de la estancia de León Guerrero. Hay, en la actualidad, 16 familias Valdenses en esa colonia que forma parte desde el punto de vista eclesiástico, de la primera sección de Artilleros.

4.°) El grupo entre *Miñuano* y *Sauce* se formó al principio con arrendatarios y se afirmó más tarde, en 1891, cuando los hermanos Francisco y Miguel Lanzarot compraron un campo de Juan Moos y cuando en 1895 los hermanos Enrique y Abel Rivoir adquirieron terreno de Tomás Moos. Otros como J. Briosso y Pedro Grill se establecieron allí.

5.°) Otra colonia es la del *Rincón del Sauce*. Tomás Bell, escocés, dueño de la estancia del Rincón del Sauce, falleció en el año 1876. Sus herederos, que tenían sus mayores intereses en la Argentina, arrendaron la estancia a los señores José M. Garat y Guillermo Fletcher, que buscaron arrendatarios. Se hizo una primera venta en 1906; más tarde se vendieron otras fracciones. De las 6,000 e. puestas en venta, más de 4,000 fueron compradas por Valdenses. Esta colonia está comprendida en la segunda sección de Artilleros de la Iglesia.

Además, el *Campo Platero*, el *Campo Risso*, *el Campo Nieto* tuvieron también colonos Valdenses, algunos de los cuales son ahora propietarios

PRODUCCION

El terreno ocupado por las distintas colonias no era más que un inmenso chilcal. Ahora toda la zona se ha transformado completamente. Por todas partes se ven campos de trigo, de lino, de maíz y ricas praderas donde pastan muchos animales. Se cultivan además legumbres y árboles frutales de toda clase, hay hermosos viñedos: espléndidos jardines de flores e imponentes montes de árboles forestales, especialmente de eucaliptus. La región es particularmente adaptada para granjas. La industria lechera parece tomar mucho incremento. Además de una quesería muy importante en el centro de Cosmopolita hay muchos colonos que se dedican a la elaboración de la leche, con métodos modernos. En los puntos de mayor tránsito están instaladas herrerías y talleres mecánicos que trabajan continuamente.

Citamos de una manera especial, las dos grandes fábricas nacionales de papel y de paño de Juan Lacaze que dan trabajo a 2,500 obreros y las canteras de piedra del Minuano que, a pesar de haber decaído mucho, siguen ocupando un cierto número de obreros y son fuentes de progreso material para la zona.

LA POBLACION

Los dos centros de población importantes de la región son la ciudad de *Rosario*, con unos 6,000 habitantes si se tienen en cuenta los dos suburbios del este y del oeste que van aumentando cada día más, y *Puerto Sauce* o *Juan Lacaze*, que tomó un desarrollo muy grande por el movimiento de buques de cabotaje y de transporte de arena, así como por las fábricas que allí funcionan. La población de esta última localidad es más o menos la del Rosario y es un centro obrero de primer importancia en toda la República. De Juan Lacaze arrancan además dos líneas férreas, una que llega hasta Montevideo y la otra de trocha angosta hasta las puntas del Colla.

La población diseminada en la campaña puede alcanzar a unas 5,000 almas, así que el total de la población de toda la zona es de 17 a 18 mil almas, comprendiendo las dos ciudades de Rosario y Juan Lacaze. Los Valdenses alcanzan a unas 2,000 almas.

(*Continuará*)

Ernesto Tron.

Entre nuestros diseminados

VISITANDO A LOS VALDENSES CHAQUEÑOS

Al llegar a Resistencia de vuelta del Paraguay, traté de encontrarme con los hermanos Juan y Alberto Favatier, de Villa Ocampo, que sabía estaban trabajando en una de las grandes fábricas de aceite de algodón del puerto de Barranquera. Con las indicaciones que tenía, pude encontrar su casita flamante que construyeron en el barrio obrero que rodea al establecimiento. Actualmente ha quedado solamente allí el hermano Alberto, siendo que Juan tuvo que trasladarse a Formosa por razones de trabajo.

De paso por Corrientes y Barranquera, el Pastor Bautista de la localidad, me dió la oportunidad para dirigir la palabra a su congregación.

Habiendo llovido en esos días, tuve que renunciar al proyecto de viajar hasta Sáenz Peña en colectivo, y realizar el viaje en ferrocarril.

Este año se han inaugurado muchas nuevas líneas de autotransportes por el Norte argentino, y en sus próximos viajes, el Evangelista Itinerante podrá realizar toda la jira usando de ese medio de locomoción.

En R. Sáenz Peña visité a las familias de la viuda Bertinat, Díaz, Perrin, etc., encontrando a todos en buena salud.

Las familias de Sáenz Peña están afiliadas a la Obra Bautista de esa ciudad, que en este último año está tomando un buen desarrollo, especialmente en el trabajo de las EE. DD. a las que acuden todos los hijos de valdenses también.

Por invitación del Pastor Macías, dirigí mensajes en dos oportunidades.

A Quitilipi, donde el año pasado se me había pedido de ir para efectuar bautismos en la familia de la señora Sara Grand de Varela, volví nuevamente, pero no me fué posible encontrar a estos hermanos, puesto que pocos meses antes se habían ido a establecer en Machagai.

Supe también en Sáenz Peña que había una familia Cattalin, en Villa Angela, y aproveché entonces la nueva línea de colectivos que hay entre estas dos ciudades para hacerle una visita. Me encontré con los hermanos Daniel, Juan, Luis, César y Raquel Cattalin, oriundos de Calchaquí, y anteriormente a su venida en ésta, visitados anualmente por los Evangelistas Itinerantes

Aunque están ahora afiliados a la Iglesia Bautista, desearían mucho que los Evangelistas Itinerantes los visitaran. Organizaron una reunión de evangelización en la casa de un vecino, donde acudió un buen grupo de personas.

Nuevamente en colectivo, me trasladé a Charata, donde me esperaba el hospitalario hogar de Pablo Favatier.

En Charata tuve el gozo de ver casi restablecidos por completo, a los tres hijos de don Luis Travers, quienes, el año anterior, estaban imposibilitados de trabajar por una grave doleneia a los pies. El mismo hogar se vió alegrado, en esos días que lo visité, por la llegada de una robusta criaturita, la primer nena de Luis Travers y Pabla Favatier.

La anciana Susana Gómez ha mejorado mucho de salud, y estaba pasando una temporada en la casa de su hija Susana G. de Favatier.

El hijo mayor de don Pablo Favatier se ha establecido en una quinta, que adquirieron últimamente, en el pueblo.

La ida inesperada a Villa Angela, me hizo fracasar la visita que tenía proyectada, al hermano Radolci, de Corzuela.

Los malos resultados de la última cosecha de algodón y la prolongada sequía que azotó últimamente el Chaco, ha creado una situación económica bastante triste en toda la región, y por consiguiente, nuestros hermanos también sufren las consecuencias.

Elio Maggi Pasquet.

CORDOBA

En mi anterior, hablé de la visita a las familias establecidas en el Norte de la provincia. Me quedan ahora las del Centro y Sur. A cuatro leguas al Oeste de Córdoba, en Malagueño, visitamos tres familias: Viano-Peyronel, las de Emilio, Mauricio y Santiago; se ocupan en lechería. El anciano padre, José Viano, de 80 años, vive todavía. Es oriundo de Villar, así como Esteban Geymonat, primo de los Garnier, de San Gustavo, que vive en la Sierra, cerca de un arroyo, y se ocupa en vender plantas medicinales, de las que nos regaló buena provisión.

Volvimos nuevamente a Córdoba y de allí a Pilar, donde está Agustín Robert, de San Juan, con taller frente a la estación, y a Laguna Larga, camino de unos 100 Km., donde buscamos en vano a Emilio Jourdan, venido de los Valles hace poco. Se había ido a trabajar en la cosecha, porque en esta parte de la provincia de Córdoba y más en

el Sur, hay trigales hermosísimos y rindes del 20 al 30 por hectárea.

En Oliva visitamos la familia Muller-Toscano, con cinco hijos, y David Malan, de Angrogna. Vino de los Valles hace 25 años. Es jefe de la sección ferretería, en un gran negocio, y piensa regresar definitivamente a Italia en 1941, cuando habrá grandes rebajas en los pasajes, con motivo de la gran exposición de Roma. A 20 Km. al Este, en la estación James Craig, tuvimos el gozo de saludar a un miembro de la iglesia de Torre Pellice, Luis Tagliero, y su señora esposa, Magdalena Comba. Tienen tres hijos, uno ya casado y con dos hijos. Nos informó que a cinco leguas al Oeste, en Pampayasta N. estaba la familia de Enrique Tourn, de Rorá. Allá fuimos ¡y con que gozo nos recibió! Perdió la señora, que era Coisson, de Torre Pellice, y vive con su hija Amalia, habiéndose casado la otra, Esterina, con un herrero. Tourn es primo del profesor Emilio Tourn, de Montevideo. Al despedirnos de él, las lágrimas le corrían por las mejillas. ¡Qué triste es encontrarse solo y lejos, sobre todo cuando vienen las pruebas! Hacía 25 años que no veía a ningún valdense.

En Alma Fuerte, a 100 Km. al Oeste, hacia las Sierras de Córdoba, nos indicaron otras familias, y allá fuimos. Hay que cruzar varias veces el hermoso Río III.°, sobre grandes puentes. Sus aguas cristalinas corren continuamente. La familia de Alejo Tourn, de Rorá, la señora es Elisa Tourn, de Briquerás, nos recibió lo más amablemente. Quería que nos quedásemos quince días, nada menos, lo mismo que la familia Rond, de Villa Allende. Tienen 5 hijos, una ya casada en Buenos Aires. Son dueños de una panadería. Con ellos fuimos a ver el famoso dique Río III.° que es una gran represa donde se juntan las aguas de cinco ríos, formando así un inmenso lago que puede dar luz, riego y fuerza motriz a toda la provincia. En estas obras donde trabajan más de mil personas, está empleado Augusto Peyronel, del cual no tenía noticias la familia en Belgrano.

En Alma Fuerte hay iglesia evangélica y la familia Tourn aprovecha de los cultos. Una hija dirige el canto y toca el armonium.

Sentimos no encontrar la familia de Enrique Robert, que había ido a Córdoba por la enfermedad de un hijito.

Saludamos, antes de salir, al Pastor Ricardo Wagner. En Río III.°, pueblo de gran movimiento, saludamos a Juan Robert (h.), establecido con taller mecánico, y a León Tourn, empleado en una fábrica de soda. Este vino de Rorá. Es primo de don Teófilo Tourn, de Colonia Valdense. Seguimos después a Tío Pujio, donde paramos en la casa de Elisa Peyronel, casada con Bartolo Davicino. Tienen una hermosa familia de 12 hijos. Hacen saludar al Pastor Beux.

En Villa María, pueblo grande, hay obra evangélica y aprovechan de los cultos todos los valdenses que visitamos, entre ellos, Rina Rostán, viuda de Alfredo Toscano de Prarostin, y César Costantino, que es uruguayo. Aunque desean que nos quedemos más tiempo, hacemos ocho leguas más hasta Cintra, donde visitamos a Enrique Micol, la señora y cinco hijos, y a Mario Malanot, de San Juan, con la señora y tres hijos.

El día siguiente vamos a ocho leguas al Este, costeando la línea férrea hasta Noetinger, donde hay un buen grupo de valdenses. El primer martes de cada mes, viene el Pastor Natalio Broda para un culto. Visitamos a Alfredo Tron, Magnia-Tron, Luciano Nicollier e hijos y a Tomás Chambón (hijo), en San José de Salteño. Su padre Tomás falleció hace dos años, a la edad de 71 años, en Plaza Mercedes. Abel, casado, y Ernesto, viven en ese lugar, y Pedro está en Rosario. La madre Chambón falleció a la edad de 85 años. Ambos están sepultados en el cementerio protestante de Río 1.°, que se debe al esfuerzo tesonero de Matías Toscano. Tuvimos una buena reunión en casa de don Luciano Nicollier, fuerte todavía a pesar de sus 75 años. Paramos en Leones, en la casa de María Peyronel de Maule. Su esposo Juan Maule, es alemán. Tienen 9 hijos, varios ya casados. De noche fuimos con ellos a una reunión, pero resultó de los pentecostales!

En San Marcos saludamos a tres familias Maule.

En Bella Ville nos informaron que Juan Costantino se había mudado para San Marcos, así que no lo pudimos visitar. Encontramos, en cambio, una familia valdense Payán, convertida en Pietramarazzi (Italia). La madre fué a la escuela del maestro Valentín Klett. Aquí hay culto evangélico, lo mismo que en Morrisson, donde pasamos parte del día con Daniel Costantino. Este tuvo la desgracia de caerse del techo de un gaipón, sufriendo la rotura de una pierna y ambos brazos. Por eso camina con alguna dificultad. El y la señora son convertidos. Tienen cuatro hijos.

Para visitar a Alberto Stallé en Pascanas, tuvimos que hacer 15 leguas al Sur. Vino de San Juan en 1909. Tiene taller de carpintería, pero ya trabaja poco, porque sufre de reumatismo. Es único protestante en estos parajes, pero lee la Biblia con su señora. Tiene cuatro hijos, una ya casada. Había aquí Luis Gamba, de Rorá, pero murió hace cinco años, dejando cuatro hijos. Stallé fué casado por el Pastor Teófilo Gay.

En la Colonia Barge visitamos la familia de David Pasquet, de Prarostin. Su hijo tiene casa de negocio. Hay también un primo de él, Daniel Pasquet, albañil.

Nueve leguas al Este, en Corral de Bustos, estuvimos con la familia Lorenzo Bonin (h.). El es gerente de la usina eléctrica. Seguimos cuatro leguas más para llegar a la hospitalaria casa de Francisco Poët (hijo), quien nos colmó de múltiples atenciones que nunca olvidaremos. A unas 30 leguas de allí, en Cañada de Gómez, visitamos a María Jourdan Vda. Rieca e hijos. Son tres familias; aquí hay culto de los metodistas, todos los domingos. En Las Parejas está Florindo Pavarin, de Enrique, con verdulería. En El Trébol, también hay obra evangélica. Visitamos a Juan Pavarin, venido de Rorá, a varias familias Baridón, Felipe Poët, etc. La señora del finado Daniel Dalmas, Clementina Germanet, está en Cañada de Gómez, con una hija casada con Suárez, y una nieta que es maestra del Estado. El hijo, Juan Dalmás, está en El Trébol y es convertido.

En esta reseña tan rápida, pocos comentarios podemos agregar. Encontramos buena acogida en todas partes, y si hay indiferentes o que han abandonado su primer amor, hallamos también a muchas personas convertidas, que aprovechan de los cultos de las iglesias metodistas, bautistas y de los hermanos, siempre que pueden.

Y damos gloria a Dios que nos permitió realizar esas visitas, suplicándole que bendiga lo poco que hemos podido hacer.

L. Jourdan.

Apuntes y Noticias

Relación Chaqueña (Segunda edición). Talleres gráficos "El Progreso". Durazno, 1937.

Hemos recibido un ejemplar de esta publicación, en la que su autor Dardo E. Clare, relata lo vivido y lo observado por él, durante la temporada que pasó en el Chaco.

De los doce capítulos que ocupan más de cien páginas, subrayamos: "El ambiente del Chaco y sus tipos", "Flora y fauna", "Los indios tobas".

España Evangélica, la revista protestante hispana, bien conocida, reapareció en un primer número, fechado: Madrid, 9 de setiembre de 1937.

Por ella sabemos que las dos iglesias evangélicas más antiguas de Madrid, "no han suspendido sus cultos públicos ni un solo domingo, desde el domingo 19 de julio, en que estalló la sublevación en Madrid, hasta el día de hoy".

"Los Pastores de ambas iglesias continúan en Madrid, cumpliendo la misión que se les confiara al conferirles las sagradas órdenes de velar por el grey del Buen Pastor". Mientras ovejas del rebaño estén en Madrid, sus Pastores no las abandonarán y menos en momentos de peligro".

En otra parte de la misma revista, nos enteramos de que en otras ciudades se han celebrado siempre normalmente los servicios religiosos.

"Tan pronto han desaparecido los motivos que impedían la celebración del culto evangélico en la capital de Cataluña, las iglesias protestantes de Barcelona han abierto sus puertas, celebrándose cultos solemnes de oración el primer domingo".

Simpatizamos con los hermanos evangélicos de toda España y pedimos a Dios darles su fuerza para que lleven siempre alta la bandera de la pura fe cristiana evangélica.

Cursos sudamericanos de vacaciones. — Durante este mes de enero se realizan en Montevideo, en el local del Instituto "Alfredo Vásquez Acevedo", los denominados cursos sudamericanos de vacaciones. Esta iniciativa congregará en Montevideo a los más renombrados profesores de Historia, de Literatura y de Ciencias Económicas del continente. Más de veinticinco profesores y unos cincuenta estudiantes extranjeros serán el aporte de las naciones amigas.

Se atenderá toda solicitud telefónica dirigida al número 4 60 94 y se responderá a consultas que, por escrito, se dirijan a: "Dirección interna de los Cursos sudamericanos de Vacaciones, calle Eduardo Acevedo 1419. Montevideo.

Iglesia Evangélica de habla francesa de Buenos Aires. — El martes 7 de diciembre ppdo., se realizó, bajo los auspicios de esa iglesia, una venta de beneficencia. El resultado de mil cien pesos argentinos queda destinado al fondo pro construcción de un templo. Nos alegramos constatar la actividad siempre creciente de los amigos de la iglesia hermana de Buenos Aires, y formulamos sinceros votos de mayores realizaciones en este nuevo año.

Ecos Valdenses

URUGUAY

COLONIA. — *Barrio Iglesias.* — Esta Escuela Dominical fué visitada por el Pastor Breeze el 14 de noviembre ppdo.: el pequeño salón se llenó por completo de niños y mayores, y ocho criaturas fueron presentadas al Santo Bautismo. Agradecemos al Pastor Breeze su visita y el interés que toma en esta pequeña obra de evangelización.

—Nos alegramos de tener con nosotros a la señorita María Alice Ugon, como colaboradora. ¡Damos gracias a Dios por todas sus bendiciones! Ha provéido maravillosamente por nuestras necesidades materiales. ¡Alabado sea su nombre!

—Agradecemos las siguientes donaciones: Pastor Balloch, $ 5; Escuela Dominical La Paz, 5. Liga del Hogar, Cosmopolita, un paquete grande de ropa, retazos de género, lana y $ 2; don Daniel Negrin y Sra., lana hilada; señora de David Rostagnol, lana hilada; señor Juan P. Malán, $ 1; señor Arturo Mason, $ 2; señorita Turner, género para vestidos y $ 1; señor Lelio Bennidetti (hijo), cinco acciones de $ 10 cada una. Este donante, como el buen Samaritano, nos ha ayudado tan generosamente, sin distinción de religión. Jesucristo dijo: "Más bienaventurado es dar que recibir" (Hechos 20:35).

ARGENTINA

SAN GUSTAVO. — En estos últimos meses han acontecido en nuestra colonia pocas novedades.

El 22 de julio nos dejó para una Patria mejor, nuestro hermano David Barolín, de 78 años de edad, nacido en Villar Pellice (Italia). Desde muchos años, estaba sufriendo ataques a los artos inferiores que le imposibilitaban de trabajar, haciendo penosa su vida.

Fué rodeado con el cariño y cuidado que el hogar de su hermano Esteban le brindó hasta los últimos momentos, y pasó a nueva vida con la esperanza de estar con su Salvador.

—Después de rendir satisfactoriamente exámenes de instrucción religiosa, fueron recibidos como miembros de nuestra Iglesia, los siguientes catecúmenos: Adela Garnier, Evangelina Garnier, Evangelina Cattalin, Irene Genre Bert, Guillermo Hill, Julio Genre Bert, Daniel Garnier, Osvaldo Eichhorn.

—Las langostas nos han visitado varias veces, pero no obstante el daño hecho, los linos están dando un buen rendimiento, siendo igualmente satisfactoria la cosecha de los otros cereales.

Los peligros nunca podrán atemorizar al alma que realiza la Presencia de Jesús y confía en Su amoroso cuidado. — Dr. G. A. Chadwick.

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mi, aunque esté muerto, vivirá".

Colonia Cosmopolita. — En su residencia en Rincón del Sauce, falleció el día 8 de diciembre, PAULINA GOSS DE OUDRI, a la edad de 55 años, después de larga y penosa enfermedad. Fué sepultada en el cementerio de Juan L. Lacaze, el día siguiente, siendo presididos los cultos por el Pastor que suscribe.

—El día 16 acompañamos a su última morada terrestre los despojos de otra hermana, JUANA NEGRIN DE BARIDON, fallecida en un sanatorio de Rosario, adonde había sido llevada para ser mejor atendida de sus ya largas dolencias. Nos dejó a la edad de 48 años.

—Un niño de 5 años, hijo de los esposos José Allío-Isabel Gonnet, que había tropezado y caído, y parecía no haberse hecho daño, empezó a quejarse de fuertes dolores a los doce días, y llevado a Rosario, falleció pocas horas después de la operación a que se le sometió como recurso extremo. Fué sepultado en Juan L. Lacaze el 23 de diciembre.

A todos los afligidos por esas duras pruebas, los encomendamos a la misericordia de Aquel que puede hacer concurrir todas las cosas al bien de los que le aman.

E. Beux.

PROFESIONALES

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños. Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia)

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.° piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

RUSTICA

LO QUE TE ESPERA
(Libro notable sobre las profecías que se están cumpliendo en el estado actual del mundo)
Por F. P. Keller (Suiza). . .
Traducción de la versión inglesa (Abril de 1937) . . » 0.20

CRISTO EN EL CREDO
Por el Doctor W. Graham Scroggie . . . . . .
Versión castellana de Magaal (Enero 1937) . . . . . $ 0.60

DE MUERTE A VIDA
Por Oswal J. Smith . . .
Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá. . . . . .
Traducido del inglés por Arboleda . . . . . » 0.40

LA CRUZ
Un Hecho, Un Misterio, Una Fé
Por Suzanne de Dietrich . . » 0.30

JESUS EN EL HOGAR
Por Agustina V. de Canclini « 0.20

RIOS DE AGUA VIVA
Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo
Por Ruth Paxson . . . . » 0.40

CALENDARIOS PARA 1938
«Esperanza y Promesa» . . . » 0.70
«Buenas Nuevas» . . . . . » 0.25
«Maná Cotidiano» . . . . . » 0.60

Tarjetas Postales con textos bíblicos a $ 0.12 y $ 0.07 c/una, $ 1.20 y $ 0.80 por docena, respectivamente.

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

Remate de Campo y útiles

Se rematará en fecha próxima una fracción de 18 unidades, con buena población, molino, árboles frutales y maderables, demás mejoras, muebles y útiles del señor Juan Daniel Geymonat Bonjour y de la sucesión de su finada señora esposa, en La Paz (C. P.).

SE VENDEN 3 propiedades en el Centro de Colonia Valdense
Una con casa y demás mejoras
Tratar en Farmacia Rével

DAISY - **LAS MEJORES MAQUINAS DE COSER Y BORDAR**

Las recibió directamente de la fábrica, exhibiéndolas en sus salones

CASA GREISING

Los adelantos más notables los puede apreciar en el mecanismo de estas máquinas DAISY

Garantizamos la calidad DAISY y existencia de repuestos

MUEBLES, DESDE EL MAS MODESTO AL DE GRAN LUJO A PRECIOS INCREIBLES; VEALOS

CASA GREISING Tarariras Colonia Suiza

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin
C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Tomás Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, $ 2.50 o|u — Argentina, $ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras lt. 20.
Otros países, $ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, $ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " $ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
" y agradecimientos, $ 0.20 por centímetro lineal, cada número.

Pedidos de empleo, $ 0.10 por centímetro lineal, cada número.
Clichés, mínimo, $ 3.—. Convencional, según el formato.

LA LITURGIA VALDENSE

GUIA PARA EL CULTO PUBLICO Y PARA LOS VARIOS RITOS DE LA IGLESIA

(Auxilio indispensable para predicadores, encargados de cultos entre diseminados etc. . . .)

Las personas que desean prenotarse para su adquisición, gozarán del precio de suscripción enviando el importe de $ 1.50 % *antes de fines de febrero de 1938* al Tesorero de la Comisión Ejecutiva y Director de la Librería "Miguel Morel", señor Emilio H. Ganz.—Cañada de Nieto, Dolores (Soriano) Uruguay.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR
ALMACEN, JUGUETERIA,
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de **ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA**, toda clase de **PINTURAS y VIDRIOS** cortados **A LA MEDIDA** que se desea.

CONSULTE PRECIOS

—— Al lado del Colegio N.° 10 ——

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

Señor Agricultor:

Tengo su problema general, resuelto para la próxima zafra

L E A :

BOLSAS. — Las bolsas que yo vendo, no son chicas; son tipo exportación, y buenas a toda prueba. Las vendidas en años anteriores, son una garantía, y afirman mis aseveraciones.

SEGADORAS, COSECHADORAS, TRILLADORAS (DEERING Y MAC-CORMICK), siempre en existencia;

REPUESTOS. — Deering y Mac-Cormick legítimos. Le aconsejo use Vd. esos, porque la International los aconseja, y ha de tener sus razones; ajustan bien, y duran más.

ALMACEN, TIENDA, BAZAR, FERRETERIA, ETC., ETC. — Constantemente renovado surtido, buena mercadería, y buenos precios.

Grandes Almacenes LA PALMA

A. CARLOS DALMAS — TARARIRAS

DONDE EL PESO VALE MAS

Marcelo M. Mendez

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general

Calle Sarandí N.° 355 ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

Estación de Servicio LABORDE

Agente de la West India Company S. A. U.

de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás

Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.

Estación de Servicio

A T L A N T I C

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

—— SERVICIO DIA Y NOCHE ——

Teléfono Berohuet ROSARIO O.

Casa Saul Hozwert

TIENDA, MERCERIA, FANTASIA

— ——— Y ZAPATERIA ———

Artículos para hombres

Calle España 239 Tel. B. y Conde

R O S A R I O

Recibe siempre novedades de la estación
Precios que a usted le pueden convenir

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y jueves

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

De la Administración.

Rogamos a los señores suscriptores — y de una manera particular a nuestros activos Agentes — comunicarnos de inmediato cuando un suscriptor no recibe algún número del periódico. Al enterarnos tomaremos las medidas más oportunas para obviar el inconveniente, y mandaremos los duplicados de las números que se traspapelaron.

Los invitamos también a buscar y a notificarnos nuevos suscriptores.

¡Muchas gracias!